دليل عجيب عن فيروس كورونا
للفتيان و الفتيات الفضوليين!

GUIDA GALATTICA AL CORONAVIRUS!

PER BAMBINI E BAMBINE CURIOSI

بدعم من
Promosso da:

CHILDREN'S MUSEUM VERONA

explora IL MUSEO DEI BAMBINI DI ROMA

MUBA MUSEO DEI BAMBINI MILANO

GENOVA La città dei bambini. e dei RAGAZZI Gioco, Scienza, Tecnologia

“La curiosità può vincere la paura ancor più di quanto possa fare il coraggio”

الفضول سيقهر الخوف أكثر من الشجاعة

جيمز استفنز

EasyReading® Font

Carattere ad alta leggibilità

DYSLEXIA FRIENDLY

Questa storia nasce nella lontana Wuhan, una città della Cina attraversata dal fiume Azzurro.

ولدت هذه القصة في وهان البعيدة، وهي مدينة في الصين التى يعبرها النهر الأزرق.

Qui viveva un medico di nome Li Wenliang, che per primo notò qualcosa di strano in pazienti con una grave forma di influenza.

Spinto dalla curiosità, iniziò a studiare e raccogliere dati. Fu così che decise, qualche giorno dopo, di dare l'allarme: stava per diffondersi una nuova malattia!

عاش هنا طبيب يدعى لى ونليانج، لاحظ لأول مرة شيئًا غريبًا في المرضى الذين يعانون بشكل حاد من الإنفلونزا.

جعله اكتشافه فضوليًا للغاية، لذلك بدأ فى دراسة البيانات وجمعها.

لذا، قرر بعد بضعة أيام أن يعلن أنه على الجميع !
الحذر :مرض جديد على وشك الانتشار

tosse
سعال
حمى-سخونة
febbre
mal di gola
التهاب الحلق
صداع الرأس
mal di testa
difficoltà a respirare
صعوبة فى التنفس
raffreddore
نزلة برد

Medici e scienziati si misero immediatamente al lavoro e scoprirono il colpevole!

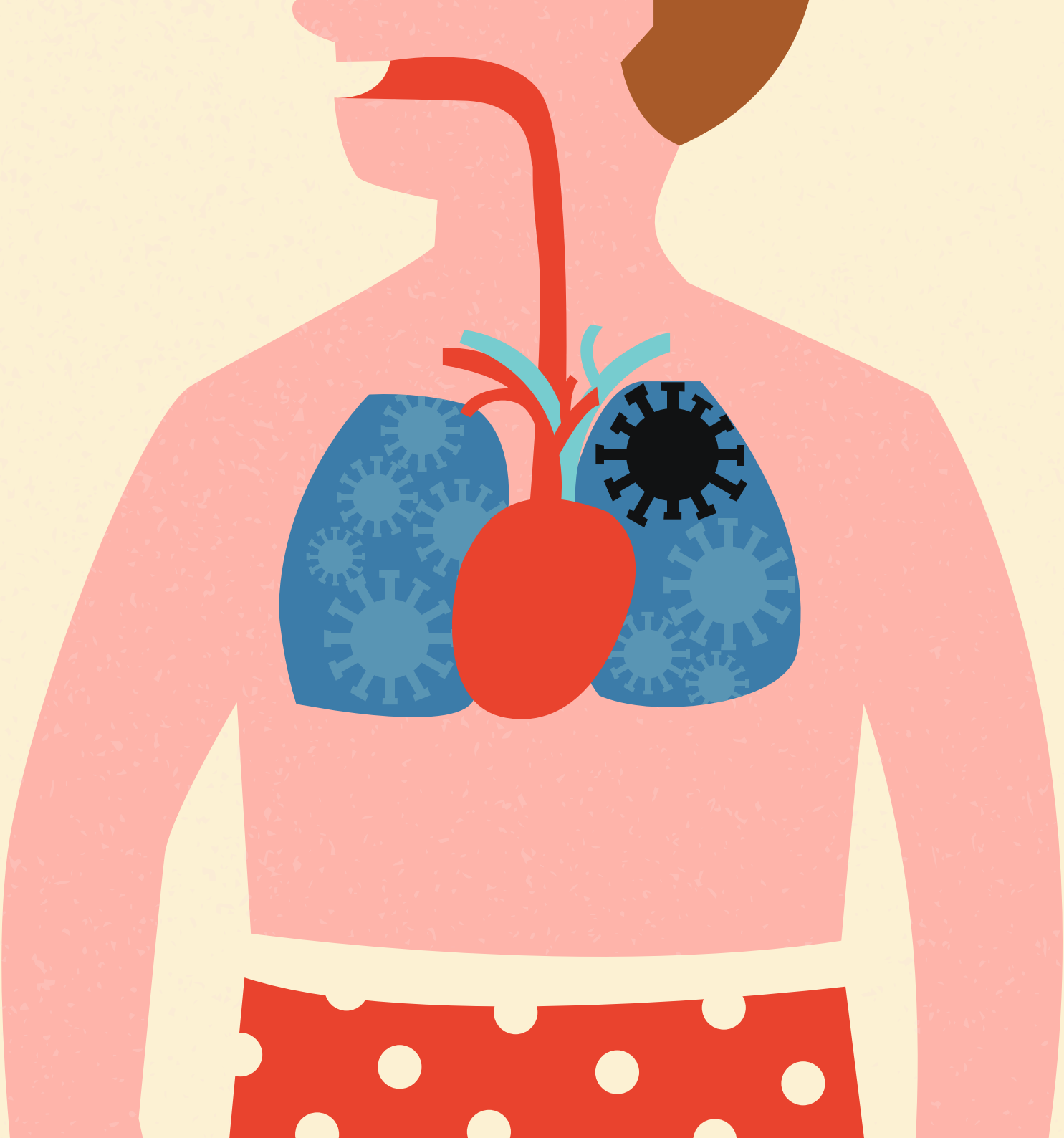
Un microbo talmente piccolo da riuscire ad arrivare fino alla parte più piccola dei nostri polmoni.

Il suo nome è Sars-CoV-2, ma si fa anche chiamare **Coronavirus**.

ذهب الأطباء والعلماء على الفور إلى العمل واكتشفوا الجاني!

لقد كان ميكروباً صغيراً جداً لدرجة أنه يمكن أن يصل إلى أصغر جزء من رئتينا.

لقد اطلقوا عليه اسم "سارس-VOC-SRAS-٢" أو "كورونا ڤيروس".



Quanto è piccolo il Coronavirus?

Talmente piccolo che sulla punta di un ago ci possono abitare oltre 350 mila virus, quasi come la popolazione di Firenze!

ما مدى صغر حجم فيروس كورونا؟

إنه صغير جدًا لدرجة أنه يمكن لأكثر من ٣٥٠,٠٠٠ فيروس من هذا النوع أن يعيش على طرف إبرة. يقارب هذا الرقم عدد الطلاب في كل المدارس الخاصة في مدينة دبي.

Non solo è piccolo, è anche un tipo appiccicoso e atletico!
Basta uno starnuto per fargli fare un salto di quasi 2 metri.
In questo modo ha viaggiato velocemente, fino ad arrivare in Italia e in tanti altri paesi.

فهو ليس صغيرًا فحسب، بل هو أيضًا لزج نشيط!
العطس كافٍ ليجعله يتنقل لمسافة مترين تقريباً تقريبًا مترين.
لهذا السبب انتشر بسرعة، ووصل إلى بلدنا وآخرين كثر.

Nel nostro paese il Coronavirus è diventato subito una star.

Radio, tv, giornali e gli adulti non fanno altro che parlarne.

Hanno persino chiuso le scuole.

لا تفعل الإذاعة والتلفزيون والصحف والكبار سوى الحديث عن الفيروس الآن.
سرعان ما اصبح فيروس كورونا معروفاً فى بلدنا.
حتى أنهم اغلقوا المدارس.

PASSAPORTO
پاسپورت

إسم. / Nome

/ فيروس كورونا.

CORONAVIRUS

ارتفاع. /Altezza

/ ١٠٠ نانو متر

100 NM

أصل. / Provenienza

/ الصين.

CINA

الإقامة الحالية. / Residenza attuale

/حول العالم.

IN GIRO PER IL MONDO

علامات مميزة. / Segni particolari

/ التعاطف معدي.

SIMPATIA CONTAGIOSA

خلل / Difetto

/ لها تأثير سيئ للغاية على الكثير.

HA UNA PESSIMA INFLUENZA SU TANTI

NM = NANOMETRI/ نانومتر

Sembra strano non uscire più con gli amici, eppure è importante perché potrebbe bastare uno starnuto, un abbraccio o una stretta di mano per ammalarci.

Gli scienziati dicono che il virus si diffonde molto velocemente in luoghi chiusi e affollati.

Sta proprio bene con tutti, non importa che lingua parli, da dove vieni e quanti anni hai.

عدم قدرتك على الخروج مع الأصدقاء هو أمر محزن بعض الشيء.
ولكن من المهم ألا تفعل ذلك، لأن العطس أو العناق أو حتى المصافحة قد تكون كافية لتنقل لك المرض.

يقول العلماء أن الفيروس ينتشر بسرعة كبيرة في الأماكن المغلقة والأماكن المزدحمة.

إنه يتماشى حقًا مع الجميع، مهما كانت اللغة التي تتحدثها، ومن أين أتيت، أو كم عمرك.

Per evitare che lui si diverta troppo saltando di persona in persona, gli scienziati e i medici stanno studiando giorno e notte un modo per sconfiggerlo.

Dicono che non bisogna aver così paura di lui, ma essere cauti.

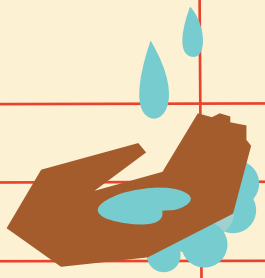
Bastano piccoli gesti da parte di tutti per non farlo diffondere. Si chiama prevenzione.

لمنع الفيروس من الحصول على الكثير من المرح في القفز من شخص إلىآخر, يقوم العلماء و الأطباء الآن بدراسة كيفية هزيمة هذا المرض ليلاً و نهاراً.
يقولون أنه ليس علينا الخوف بل الحذر.
ولكن هناك شيء يمكنك القيام به لمنعه من أن ينتشر.
وهذا يدعى الوقاية.

6 PICCOLI GESTI
PER COMBATTERE IL
CORONA
VIRUS
ستة (٦) خطوات!
دعونا نجعل الفيروس بعيداً عنا من خلال

1 Lavati regolarmente le mani con acqua e sapone.

اغسل يديك بانتظام بالماء والصابون



2 Quando starnutisci o tossisci copriti la bocca usando un fazzoletto o il braccio... e lavati di nuovo le mani!

عندما تعطس وتسعل، غطي فمك بمنديل أو بذراعك ... واغسل يديك مرة أخرى!

3 Evita di frequentare luoghi chiusi e affollati.

تجنب الأماكن المغلقة و المزدحمة.

4

Non toccarti occhi, naso e bocca...le più importanti porte di ingresso del virus nel nostro corpo.

لا تلمس عيناك و أنفك و فمك ... فهذه أهم مداخل أجسامنا للفيروس.

5

Butta i fazzoletti usati.

تخلص من المناديل المستعملة.

6

Se hai la febbre, mal di gola, e ti senti l'influenza non mettere a rischio la tua salute e quella degli altri, resta in casa.

Ma se devi uscire indossa la mascherina!

إذا كنت مصابًا بالحمى والتهاب الحلق وكنت تشعر ،بأنك مصاب بالأنفلونزا فلا تعرض صحتك وصحة الآخرين للخطر،فابق في المنزل و لا تعرض صحتك و صحة الآخرين للخطر. و إذا كان عليك الخروج. فإرتدي كمامة!

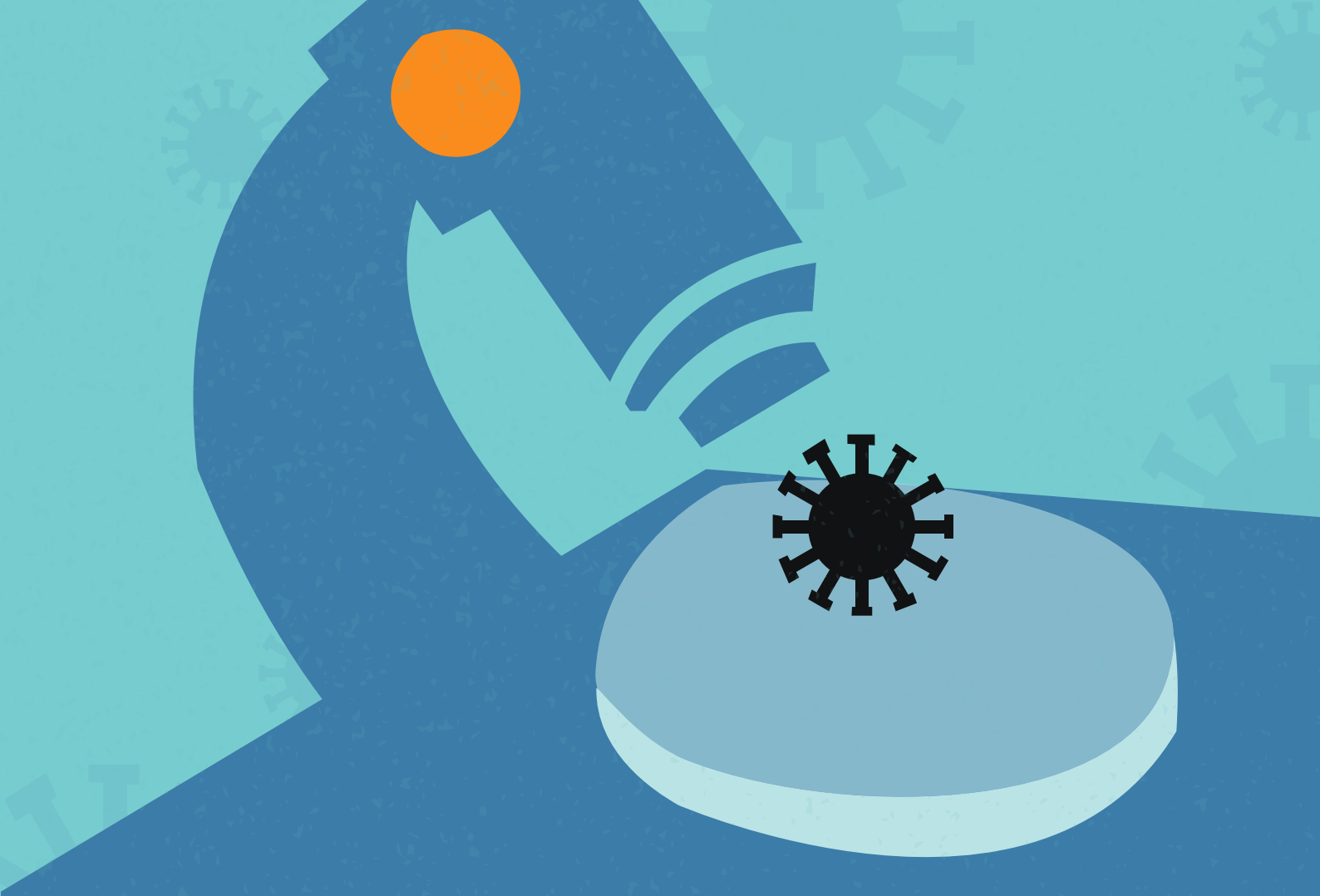
Resteremo a lungo senza incontrare i nostri amici? Forse potrebbe passare un po' di tempo, ma gli scienziati stanno lavorando per farci tornare alla normalità.

Nel frattempo mettete in moto la vostra creatività! Tanti ragazzi di tutto il mondo stanno già inventando altri modi divertenti per salutarsi senza toccare le mani o abbracciarsi...e voi quale saluto inventerete?

هل سنبقى طويلا دون لقاء أصدقائنا؟

قد يستغرق الأمر بعض الوقت، لكن العلماء يعملون على إعادة الحياة للوضع المعتاد. إعادة الحياة للوضع المعتاد.

في هذه الأثناء، عليك بالإبداع!
العديد من الأطفال من جميع أنحاء العالم يبتكرون بالفعل طرقًا مرحة لتحية بعضهم دون لمس اليدين أو معانقة بعضهم البعض ...
فما التحية التي ستخترعها أنت؟



Scritto da / كتبه Erika Nerini e Daniela Longo

Supporto editoriale / الدعم التحريري Roberto Lei

Illustrazioni e grafiche / التوضيح والرسومات Alessia Catania

Direzione di progetto / إدارة مشروع Lucio Biondaro e Alessio Scaboro

Promosso da/ بنشر

CHILDREN'S MUSEUM VERONA

explora IL MUSEO DEI BAMBINI DI ROMA

MUBA MUSEO DEI BAMBINI MILANO

Genova La città dei bambini. e dei Ragazzi Gioco, Scienza, Tecnologia

Un progetto di/ مشروع بواسطة

PLEIADI SCIENCEFARMER